

Bản tuyên bố về



Là một bệnh nhân của MNGI Digestive Health, P.A. và các Trung tâm phẫu thuật cứu thương của họ, chính sách này cho phép bạn, với tư cách là bệnh nhân, có quyền sau đây:

Bản tuyên bố về quyền lợi của bệnh nhân Minnesota Outpatient

Surgical Center, Cơ quan lập pháp Minnesota năm 2004

144.651 Bệnh nhân và người cư trú tại cơ sở chăm sóc sức khỏe; bản tuyên bố về quyền lợi.

Tiểu phần 1. **Ngữ nghĩa của luật.** Ngữ nghĩa của luật và mục đích của phần này là nhằm thúc đẩy lợi ích và sức khỏe của bệnh nhân và người cư trú tại các cơ sở chăm sóc sức khỏe. Không cơ sở chăm sóc sức khỏe nào được yêu cầu bệnh nhân hoặc cư dân từ bỏ các quyền này như một điều kiện để được tiếp nhận vào cơ sở. Bất cứ người giám hộ hay người bảo hộ nào của một bệnh nhân hay người cư trú hoặc, nếu không có người giám hộ hay người bảo hộ, người có lợi ích liên quan, có thể tìm cách thực thi các quyền này thay cho bệnh nhân hoặc người cư trú. Người có lợi ích liên quan cũng có thể tìm cách thực thi các quyền này thay cho bệnh nhân hoặc người cư trú có người giám hộ hoặc người bảo hộ thông qua cơ quan hành chính hoặc tại tòa án quận có thẩm quyền đối với trách nhiệm giám hộ và bảo hộ. Trong khi chờ kết quả của tiến trình thực thi, cơ sở chăm sóc sức khỏe có thể, với thiện chí, tuân thủ các chỉ dẫn của người giám hộ hoặc người bảo hộ. Mục đích của phần này đó là mọi quyền tự do dân sự và tôn giáo của bệnh nhân, bao gồm quyền quyết định tự quyết độc lập và quyền được biết về các lựa chọn có sẵn, sẽ không bị xâm phạm và cơ sở sẽ khuyến khích và hỗ trợ thực hiện các quyền này đầy đủ nhất có thể.

Định nghĩa

Tiểu phần 2. **Định nghĩa.** Nhằm mục đích của các tiểu phần 4 đến 9, 12, 13, 15, 16 và 18 đến 20, “bệnh nhân” cũng có nghĩa là một người nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại một trung tâm phẫu thuật ngoại trú.

Tiểu phần 4. **Thông tin về quyền lợi.** Khi được tiếp nhận vào cơ sở, bệnh nhân sẽ được thông báo rằng họ có các quyền hợp pháp để được bảo vệ trong thời gian lưu trú tại cơ sở hoặc trong suốt quá trình điều trị và chăm sóc trong cộng đồng, và rằng những quyền này được mô tả trong một tuyên bố bằng văn bản về các quyền và trách nhiệm áp dụng được nêu trong phần này. Chỗ ở và tiện ích hỗ trợ hợp lý sẽ được bố trí cho những người bị suy giảm khả năng giao tiếp và những người nói ngôn ngữ khác tiếng Anh. Các chính sách hiện hành của cơ sở, phát hiện kiểm tra của cơ quan quản lý y tế tiểu bang và địa phương và nội dung giải thích kỹ hơn về tuyên bố quyền lợi bằng văn bản sẽ được cung cấp cho bệnh nhân, người giám hộ của họ hoặc người đại diện được chọn của họ, sau khi có yêu cầu hợp lý gửi tới cán bộ quản trị hoặc nhân sự được chỉ định khác, phù hợp với quy định tại chương 13, Đạo luật về cách sử dụng dữ liệu, và phần **626.557**, liên quan tới người trưởng thành dễ bị tổn thương.

Tiểu phần 5. **Đối xử lịch sự.** Bệnh nhân có quyền được đối xử một cách lịch sự và tôn trọng đặc điểm cá nhân của mình bởi các nhân viên hoặc người cung cấp dịch vụ tại một cơ sở chăm sóc sức khỏe.

Tiểu phần 6. **Chăm sóc sức khỏe phù hợp.** Bệnh nhân có quyền được chăm sóc y tế và cá nhân phù hợp dựa trên nhu cầu cá nhân.

Bản tuyên bố về



Tiêu phần 7. **Danh tính bác sĩ.** Bệnh nhân sẽ có hoặc được cung cấp, dưới dạng văn bản, tên, địa chỉ làm việc, số điện thoại và chuyên khoa, nếu có, của bác sĩ chịu trách nhiệm điều phối chăm sóc cho họ. Trong trường hợp không được khuyến nghị về mặt y khoa, theo ghi chép của bác sĩ chăm sóc trong hồ sơ chăm sóc bệnh nhân, thông tin sẽ được cung cấp cho người giám hộ của bệnh nhân hoặc người khác được bệnh nhân chỉ định làm người đại diện.

Tiêu phần 8. **Mối quan hệ với các dịch vụ y tế khác.** Bệnh nhân nhận dịch vụ từ một nhà cung cấp bên ngoài có quyền, theo yêu cầu, được cho biết về danh tính của nhà cung cấp. Thông tin sẽ bao gồm tên của nhà cung cấp bên ngoài, địa chỉ và mô tả về dịch vụ có thể được cung cấp. Trong trường hợp không được khuyến nghị về mặt y khoa, theo ghi chép của bác sĩ chăm sóc trong hồ sơ chăm sóc bệnh nhân, thông tin sẽ được cung cấp cho người giám hộ của bệnh nhân hoặc người khác được bệnh nhân chỉ định làm người đại diện.

Tiêu phần 9. **Thông tin về điều trị.** Bệnh nhân sẽ được bác sĩ của mình cung cấp thông tin đầy đủ và cập nhật liên quan đến việc chẩn đoán, điều trị, lựa chọn thay thế, rủi ro và tiên lượng theo nghĩa vụ tiết lộ thông tin mà pháp luật quy định đối với bác sĩ. Thông tin này sẽ phải được diễn đạt bằng ngôn từ và thuật ngữ mà có thể kỳ vọng hợp lý rằng bệnh nhân hiểu được. Bệnh nhân có thể được đi cùng một thành viên gia đình hoặc người đại diện được lựa chọn khác. Thông tin này sẽ bao gồm các kết quả có thể có ý nghĩa quan trọng về mặt y khoa hay tâm lý từ quá trình điều trị và các phương án điều trị. Trong trường hợp không được khuyến nghị về mặt y khoa, theo ghi chép của bác sĩ chăm sóc trong hồ sơ y tế bệnh nhân, thông tin sẽ được cung cấp cho người giám hộ của bệnh nhân hoặc người khác được bệnh nhân hoặc người cư trú chỉ định làm người đại diện. Cá nhân có quyền từ chối thông tin này. Mọi bệnh nhân mắc bất kỳ dạng ung thư vú nào đều phải được thông báo đầy đủ, trước hoặc tại thời điểm tiếp nhận và trong thời gian lưu trú, về tất cả các phương pháp điều trị hiệu quả thay thế mà bác sĩ điều trị có hiểu biết, bao gồm điều trị bằng phẫu thuật, y học phóng xạ hay hóa trị liệu hoặc kết hợp giữa các phương pháp điều trị và rủi ro liên quan đến từng phương pháp như vậy.

Tiêu phần 12. **Quyền từ chối chăm sóc.** Bệnh nhân có năng lực sẽ có quyền từ chối điều trị dựa trên thông tin cần thiết trong tiêu mục 9. Trong trường hợp bệnh nhân không có khả năng hiểu được hoàn cảnh nhưng không được coi là không đủ năng lực, hoặc khi các yêu cầu pháp lý hạn chế quyền từ chối điều trị, các điều kiện và hoàn cảnh sẽ được bác sĩ chăm sóc ghi lại đầy đủ trong hồ sơ y tế của bệnh nhân.

Tiêu phần 13. **Nghiên cứu thực nghiệm.** Phải xin được sự chấp thuận tham gia nghiên cứu bằng văn bản trước khi bệnh nhân tham gia nghiên cứu thực nghiệm. Bệnh nhân có quyền từ chối tham gia. Sự đồng ý và từ chối sẽ được ghi lại trong hồ sơ chăm sóc cá nhân.

Tiêu phần 15. **Quyền riêng tư về việc điều trị.** Bệnh nhân có quyền được tôn trọng và giữ bí mật liên quan đến chương trình chăm sóc y tế và cá nhân của họ. Việc thảo luận, tư vấn, kiểm tra và điều trị ca bệnh mang tính bí mật và sẽ được tiến hành kín đáo. Phải tôn trọng quyền riêng tư trong khi đi vệ sinh, tắm rửa và các hoạt động vệ sinh cá nhân khác, trừ trường hợp cần thiết để đảm bảo sự an toàn hoặc hỗ trợ cho bệnh nhân.

Tiêu phần 16. **Bảo mật hồ sơ.** Bệnh nhân sẽ được đảm bảo rằng hồ sơ cá nhân và y tế của họ sẽ được xử lý bí mật và họ có thể phê duyệt hay từ chối tiết lộ cho bất cứ người nào bên ngoài cơ sở. Bản sao hồ sơ và thông tin bằng văn bản từ hồ sơ sẽ được cung cấp phù hợp với quy định tại tiêu mục và phần này **144.293**. Quyền này không áp dụng đối với các cuộc điều tra và thanh tra về khiếu nại so Bộ y tế tiến hành trong trường hợp có yêu cầu trong hợp đồng thanh toán với bên thứ ba hoặc theo quy định của pháp luật

Tiêu phần 18. **Dịch vụ phản hồi.** Bệnh nhân có quyền được nhận phản hồi nhanh chóng và hợp lý cho các câu hỏi và yêu cầu của mình.

Tiêu phần 19. **Quyền riêng tư cá nhân.** Bệnh nhân có quyền được cân nhắc trên mọi phương diện về quyền riêng tư, đặc điểm cá nhân và bản sắc văn hóa liên quan đến phúc lợi xã hội, tôn giáo và tâm lý của mình. Nhân viên cơ sở phải tôn trọng sự riêng tư trong phòng của người cư trú qua việc gõ cửa và xin phép trước khi vào phòng, ngoại trừ các trường hợp khẩn cấp hoặc rõ ràng không thể thông báo được.

Bản tuyên bố về



Tiêu phần 20. **Phàn nàn.** Bệnh nhân sẽ được khích lệ và hỗ trợ trong suốt thời gian lưu trú tại một cơ sở hoặc trong quá trình điều trị của mình, để hiểu và thực hiện các quyền hạn của mình với tư cách là bệnh nhân và công dân. Bệnh nhân có thể phàn nàn và đề nghị thay đổi chính sách và dịch vụ lên nhân viên của cơ sở và những người khác do họ lựa chọn, không bị ràng buộc, can thiệp, ép buộc, phân biệt đối xử hay trả đũa, bao gồm cả đe dọa cho xuất viện. Thủ tục thông báo phàn nàn của cơ sở hoặc chương trình, cũng như địa chỉ và số điện thoại của Văn phòng khiếu nại cơ sở chăm sóc y tế và thanh tra viện dưỡng lão trong khu vực theo quy định của Đạo luật về người Mỹ cao tuổi, phần 307(a)(12), sẽ được dán ở một nơi dễ thấy.

Việc các trung tâm phẫu thuật ngoại trú tuân thủ quy định tại phần **144.691** và tổ chức bảo đảm sức khỏe tuân thủ phần 62D.11 sẽ được coi là tuân thủ yêu cầu về thủ tục khiếu nại nội bộ bằng văn bản.

Bản tuyên bố về



MNGI Endoscopy ASC, Inc. và East Metro Endoscopy Center, LLC được chứng nhận bởi Centers for Medicare and Medicaid Services. Các quyền bổ sung của bệnh nhân Ambulatory Surgery Center được liệt kê bên dưới.

§ 416.50 Điều kiện bảo hiểm – Quyền của bệnh nhân

ASC phải thông báo cho bệnh nhân hoặc người đại diện của bệnh nhân về các quyền của bệnh nhân và phải bảo vệ và thúc đẩy việc thực hiện các quyền đó.

Hướng dẫn diễn giải §416.50

§ 416.50(a)(1) Tiêu chuẩn: Thông báo quyền lợi

(1) ASC phải cung cấp cho bệnh nhân hoặc người đại diện của bệnh nhân thông báo bằng lời về quyền lợi của bệnh nhân trước ngày tiến hành thủ thuật, bằng ngôn ngữ và cách thức mà bệnh nhân hoặc người đại diện của bệnh nhân hiểu được.

§ 416.50(a) Tiêu chuẩn: Thông báo quyền lợi

(1)[...] Ngoài ra, ASC phải –

(i) Dẫn thông báo bằng văn bản về quyền lợi của bệnh nhân ở một hoặc nhiều vị trí trong ASC mà bệnh nhân (hoặc đại diện của họ, nếu áp dụng) có thể nhận thấy khi đang chờ điều trị. Thông báo về quyền lợi của ASC phải bao gồm tên, địa chỉ và số điện thoại của người đại diện trong cơ quan Tiểu bang mà bệnh nhân có thể báo cáo khiếu nại lên, cũng như trang web của Văn phòng Medicare Beneficiary Ombudsman.

§ 416.50(a)(3) Tiêu chuẩn: Đệ trình và điều tra khiếu nại

(ii) Tất cả các vi phạm/khiếu nại bị cáo buộc liên quan tới, nhưng không giới hạn, việc ngược đãi, bỏ bê, lạm dụng bằng lời nói, tinh thần, tình dục hoặc thể chất, đều phải được ghi lại đầy đủ.

(iii) Tất cả các cáo buộc phải được báo ngay lập tức cho một người có thẩm quyền tại ASC.

(iv) Chỉ những cáo buộc có căn cứ mới được báo cáo cho cơ quan Tiểu bang hoặc chính quyền địa phương, hoặc cả hai.

Tiêu chuẩn § 416.50(b): Thực thi quyền lợi và tôn trọng tài sản và con người

(4) Nếu một bệnh nhân bị một tòa án có thẩm quyền kết luận là không đủ năng lực theo luật pháp hiện hành về sức khỏe và an toàn của Tiểu bang, vậy thì quyền lợi của bệnh nhân được thi hành bởi người được luật pháp Tiểu bang chỉ định hành động thay cho bệnh nhân.

(5) Nếu tòa án Tiểu bang không kết luận là bệnh nhân không đủ năng lực, vậy thì bất cứ người đại diện theo pháp luật nào được bệnh nhân chỉ định theo luật pháp Tiểu bang đều có thể thực thi các quyền lợi của bệnh nhân trong phạm vi được luật pháp Tiểu bang cho phép.

Tiêu chuẩn § 416.50(c): Quyền riêng tư và an toàn. Bệnh nhân có quyền được –

(2) Nhận chăm sóc trong môi trường an toàn.

Tiêu chuẩn § 416.50(c): Quyền riêng tư và an toàn. Bệnh nhân có quyền được –

(3) Không bị lạm dụng hay quấy rối dưới bất cứ hình thức nào.

Bản tuyên bố về



NẾU BẠN CÓ KHIẾU NẠI VỀ CƠ QUAN HAY NGƯỜI CUNG CẤP DỊCH VỤ PHẪU THUẬT NGOẠI TRÚ CHO MÌNH, BẠN CÓ THỂ GỌI ĐIỆN, VIẾT THƯ HOẶC TRỰC TIẾP TỚI VĂN PHÒNG KHIẾU NẠI VỀ CƠ SỞ Y TẾ THUỘC BỘ Y TẾ MINNESOTA (OFFICE OF HEALTH FACILITY COMPLAINTS, MINNESOTA DEPARTMENT OF HEALTH). BẠN CŨNG CÓ THỂ LIÊN HỆ VỚI CƠ QUAN THANH TRA VỀ CHĂM SÓC LÂU DÀI (THE OMBUDSMAN FOR LONG-TERM CARE).

**Minnesota Department of Health,
Office of Health Facility Complaints**
(651) 201-4201
1-800-369-7994
Fax: (651) 281-9796

Office of the Ombudsman for Long-Term Care
(651) 431-2555
1-800-657-3591
Fax: (651) 431-7452
www.mnaging.org

Địa chỉ gửi thư:
Ombudsman for Long-Term Care
PO Box 64971
St. Paul, MN 55164-0971

Địa chỉ gửi thư:
Minnesota Department of Health,
Office of Health Facility Complaints
85 East Seventh Place, Suite 300
P.O. Box 64970
Paul, Minnesota 55164-0970

Medicare Beneficiary Ombudsman
1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)

<http://www.medicare.gov/claims-and-appeals/medicare-rights/get-help/ombudsman.html>